

TORONTÁL

Ara: Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Vel Bečkerek, Obiljeva (Zápolya) u. 1
75
Telefonszámok:
Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21
para Sörgöncim: Torontál, Veliki Bečkerek

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP

Felelős szerkesztő:
Dr. MARA JENŐ

Az előfizetés ára:
Egész évre 180 D | Negyedévre 45 D
Félévre 90 D | Havonta 15 D
Hirdetések díjszabás szerint
Megjelenik naponta délben

Ara:
75
para

A pénzügyminiszter nyilatkozik programjáról.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, márc. 8.

Novi Sadról jelentik: Sztojadinovity pénzügyminiszter, Miletity Szlavko egészségügyi miniszter kíséretében szerdán délután hat órakor Novi Sadra érkezett. Az állomásról a városházára hajtatott a miniszter, ahol a közgyűlési teremben összegyűlt gyárosok, kereskedők és iparosok előtt kifejtette pénzügyi politikáját. Programjáról többek között ezeket mondotta:

— Programom első feltétele az, hogy a legvégsőbb határig kell fokozni az ország termelőképességét. Gazdasági ország vagyunk, de nem tudjuk természeti kincseinket kihasználni s agrárfeleslegeinket a leggazdaságosabban felhasználni.

Minden körülmények között emelni kell a termelést és lehetővé tenni a kivitelt, mert a dinár értéke csak úgy emelhető.

Elődöm a pénzügyminiszteri székben a dinár árfolyamának javítására tizenkét millió dollárt és huszonnégy millió aranykoronát fordított. A dinár tényleg emelkedett, de amikor a pénz elfogyott, annál nagyobb zuhanás következett be. Én ennek a rendszernek véget vettem, mert beláttam, hogy a mesterséges valutajavítással csak pillanatnyi sikerek érhetők el.

Vigyázok arra, hogy megőrizsem a dinár reális értékét és éppen ezért a Narodna Bankától nem veszek fel többé kölcsönt. A bankjegyinflációt ezzel megállítottam.

Politikám második tétele a bevételek emelése. A legközelebbi feladatom az állami adóbevételek növelése lesz.

Végül az államadósságokról beszélt és betegezésül megjegyezte, hogy nagyon optimista és bizik abban, hogy a dinár javulni fog.

Közös magyar-cseh határpályaudvarok.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Prága, márc. 8.

A Magyarország és Csehország közötti közös határpályaudvarokra vonatkozó és a vasúti forgalom lebonyolítására szóló egyezményeket ma napon aláírták.

Tapogatódzások a teljes bizonytalanságban.

Választási esélyeket jósolnak a beogradi lapok.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, márc. 8.

A választásokkal kapcsolatban felszínre kerülő kérdésekkel élénken foglalkozik a beogradi és ennek nyomán az ország egész sajtója. A legtöbb jóslás, amellyel a választások esélyét szeretnék megvilágítani, nélkülözi az objektivitást és legtöbbször csak valamelyik pártul optimista nézetének a hangadója.

A beogradi „Vreme” legutóbbi számában a német párttal foglalkozik és mérlegeli választási esélyeit. A „Vreme” többek között azt írja, hogy a német-párt a Vajdaságban, Szerémségben, valamint Marburg vidékén meglehetősen szép reményekkel indulhat a választási küzdelmekbe. A Szerémségben — folytatja a lap — heves harc folyik Radityék és a német-párt hívei között. Radity Stepan, hogy magához edesse a német szavazókat, a rumai járásban német jelöltet állított ki, aki nagy agitációt fejt ki a környékbeli németység körében.

A „Vreme” szerint a német-párt erősen számít a magyar szavazókra is. A párt tíz mandátumot remél elérhetni. A lapnak ugyanez a száma hosszasan megemlékezik Ivanity Momesilo dr.-nak Protity Sztoján felsőbánsági listavezetőjének magyar nyelven megjelent kiáltványával.

A „Tribuna” is kimerítően foglalkozik a választások esélyeivel. A

bečkereki választókerületről írva hangoztatja, hogy minesen az országban még egy olyan választási kerület, ahol annyi lista volna és oly bizonytalan volna a választások eredménye, mint éppen ebben a felsőbánsági körzetben. A bečkerek-kikindai kerület hét képviselőt küld a parlamentbe — írja a Tribuna — s a hét mandátumért tizenegy-párt verseng. A „Tribuna” nézete szerint — amit mindenestre fenntartással kell fogadnunk — dr. Ninesity Momesilo, a hivatalos radikális-párt északbánsági jelöltje hatyolecezer szavazóra számíthat, tehát három mandátumot remélhet. Mihajlovity-pártja négy-ötezer szavazót vár, amivel két képviselőt juttathat a szkupstinába. A demokraták — a szakadás miatt — nem igen gondolhatnak pozitív eredményre. A hatodik képviselőség a németekre jutna, a hetedik pedig a szociáldemokratáknak. A földművesek és kommunistáknak egyáltalában nem jósol kilátásokat a „Tribuna”. Protityékról a lap nem emlékezik meg. A „Tribuna” tájékozottságára jellemző, hogy a kommunistákat említi, akiknek tudvaleg nem is hitelesítették listájukat, sőt egyáltalában meg sem szerveztek.

Március 18-ikán este lesz nyilvánvalóvá, hogy a sok jóslás közül melyik ért legközelebb az igazsághoz.

A készülő világbékéből.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, márc. 8.

A „Daily News” jelenti Rigából, hogy a német katonai szakértők nagy löszergyárakat szerveznek

Oroszországban. A sestoerszki löszergyár huszezer munkást foglalkoztat. Brianszban tölténygyárat létesítettek. Ezek az új gyárak nagy mennyiségben gyártanak fegyvert, tankokat és repülőgépeket is.

TÖZSDE

Március 8.

Beograd. (Zárlat.) London 465, Páris 605, Newyork 9850, Genf 1858, Milano 47760, Prága 298, Berlin 05025, Szófia 56, Budapest 350, Amsterdam 40, Bruxelles 530.
Zürich. (Zárlat.) Berlin 00275, Hollandia 21190, Newyork 53625.

London 2519, Páris 3240, Milano 2542, Prága 1595, Budapest 01750, Beograd 545, Bukarest 250, Varsó 00120, Wien 6007475, bélyegzett 00075.

Budapest. (Zárlat.) Beograd 3025—3225—, Berlin 15—17, London 13980—14280, Milano 141—147, Newyork 2975—3650, Páris 80—190. A többi változatlan.

Ujra megindulnak a nisi tárgyalások.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, márc. 8.

A miniszterelnökség kabinetirodájában tegnap szűkebbkörű konferencia volt, amelyen Ninesity Momesilo dr. külügyminiszteren, Ninesity Milorad belügyminiszteren kívül Lazarevity Vászka, az államvédelmi tanács osztályfőnöke és Lazarevity Zsika, a közbiztonsági osztály főnöke is részt vett. Az értekezleten a nisi tárgyalások alkalmával felmerült nézeteltéréseket vitatták meg, amelyek miatt egyelőre megszakították a konferenciát.

Lazity Zsika, az SHS bizottság tagjának instrukciókat adott az egyezkedések további folytatására vonatkozólag. A delegátus még az éjjel visszautazik Nisbe.

Az SHS—flumei határ rendezése.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, márc. 8.

Tegnap este Beogradba érkeztek a flumei államtanács által kiküldött bizottság tagjai. A kiküldöttek, név szerint Augyelovity, Hrelanovity és dr. Margau, a mai nap folyamán már megkezdik az érdektelen tárgyalásokat a beogradi kormány megbízottjaival. A tárgyalások főleg határkérdésekre szorítkoznak.

Tegnap késő este előértekezlet volt, amelyen SHS részről Rica admirális vett részt.

Szocialista értekezletet hívnak egybe Londonba.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, márc. 8.

A munkáspárt parlamenti csoportja elhatározta, hogy Londonba egy szocialista értekezletet hívnak össze, amelyre meghívják a francia, belga és olasz szocialisták parlamenti csoportjának képviselőit. Ezen az értekezleten a Ruhr-helyzetről fognak tárgyalni, hogy milyen álláspontra helyezkedjenek a francia jóvátételi követelésekkel szemben.

Vakmerő betörés a Fő-utcán.

Aranyhulladékot vittek el a tettesek.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, márc. 9.

Vakmerő betörés történt az este az Aleksandrova (Fő) utcán lévő Lucsity-féle fogorvosai rendelőben.

Eddig ismeretlen tettes, este 6 és hét óra között, amikor a rendelőben senki sem tartózkodott, behatolt oda és az íróasztal oldalsó fiókját fészegte. Munkájának sikertelenségét látva, felhagyott vele és a középső fióknak esett neki. Itt már több eredménnyel dolgozott. A zár engedett és a fiókot kinyithatta. A fiókban lévő dobozokat felnyitogatta és az egyikben talált aranyhulladékot, amit a fog aranyozásánál használnak, magához vette. Zsákmányával a hátsó bejáraton távozott.

A rendelő tulajdonosa, dr. Giga Lucsity fogorvos reggel meglepetve vette észre, hogy érzékenyen meglopták. Jelentést tett a rendőrségnek, mely megindította a nyomozást. Minden jel arra mutat, hogy a helyzettel ismerős egyén követte el a betörést. Erre vall többek között az is, hogy a tettes egyenesen az íróasztalfiókhoz nyúlt s nem bántotta a műszeres ládákat.

Dr. Lucsity Giga kára meghaladja a tízezer koronát.

Összedülnek a beeskerek házak.

Újra összeomlott egy épület.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, márc. 9.

A legutóbbi időben egymást érik a házösszeomlások. Alik mulik el nap, hogy egy, néha két lakás bedőléséről nem szerzünk tudomást. A gyors egymásutánban előforduló esetek azt bizonyítják, hogy az épületeket már hosszú idő óta nem javítják. A háztulajdonosok egy része azért nem javíttatja házat, mert így könnyebben remél megszabadulni lakójától, legtöbbjük azonban azért képtelen elvégeztetni a sürgősebb munkálatokat is, mert a bérlők nem ürítik ki a szükséges helyiségeket.

Tegnap este a házösszeomlások krónikája újabb esettel gazdagodott. A Skadarska (Losonci) utca 8-as számú ház oldalfala este hat óra tájban nagy recsegés-ropogás közben beomlott. Szerencsére a falnak csak a házban lévő asztalosműhely felé eső része omlott össze, a melyet a műhely bérlője, Hevessi asztalosmester még idejében kijűritethet. Ha rövid ideig is csak késlekednek a berendezés elszállításával, a lehulló métermázsás kőtörmelék maguk alá temetik a teljes felszerelést. A kritikus pillanatban szerencsére senki sem tartózkodott a veszélyeztetett helyen és így emberéletben nem esett kár. A házat a teljes összeomlástól csak úgy tudták megmenteni, hogy a fal bedülése után azonnal alátámasztották a súlyosan meggömbült tetőzetet.

A helyszínen járt szakemberek véleménye szerint a baj onnan keletkezett, hogy a szomszédos házban nincsen levezető csatorna s így a nagy esőzések folytán felgyülemlett víz a falakba szívódott.

Beeskerek megkapja a vámhivatalt.

Teljesítik a minisztérium követeléseit. — A vámhivatal sürgős felállítását kéri. — A kereskedők állásfoglalása a bankok ellen.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, márc. 9.

A beeskereki gyárosok, kereskedők és iparosok szerdán este a Lloyd helyiségében fontos értekezletre ültek össze. A napirend egyetlen pontja a vámhivatal felállításának ügye volt, mely általános érdeklődést váltott a gyűlésre. A város vezetőségének figyelmességét s támogatási hajlamát legelőkeltebben az dokumentálta, hogy Aleksity Bogoljub polgármester, aki a vámhivatal megszervezése érdekében eddig is fáradságtalanul buzgalkodott, személyesen részt vett az értekezleten.

Jankovity Koszta a gyárosok, kereskedők és iparosok grémiumának elnöke nyitotta meg az ülést. Üdvözölte a szép számban megjelent érdeklődőket és rövidesen ismertette a gyűlés messze kiható fontosságát. Napirend előtt Bukovác István szólalt fel, aki azt javasolja, hogy a kereskedők alapítsanak egy pénzügyintézetet, amely a földművesektől tizenkét százalékra kölcsönt venne fel s azt 16—18 százalékos kamattal ellenében továbbadná a hitelre szoruló kereskedőknek.

Az összegyűlt kereskedők Bukovác beszéde után elhatározták, hogy feliratot intéznek a pénzügyminisztériumhoz és a kereskedelemügyi minisztériumhoz, amelytől oly értelmű rendelet kiadását kéri, hogy pénzügyintézetek csak bankügyletekkel foglalkozhassanak s ne lehessenek egyúttal kereskedők is. Vagyis azt követelik, hogy a bankok ne tarthassanak áruüzleteket.

Nehéz a kivezető utat megtalálni.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

London, márc. 8.

Bonar Law az alsóházban nagy beszédet mondott a francia—angol viszonyról, amely sok tekintetben új világlátásba helyezi a két nemzet jelenlegi felfogását.

„Az angol beavatkozást célzó törekvéseket Franciaország ellenséges esekelménynek tekintené — mondotta Bonar Law. És bár a németek sokat szenvednek, Franciaországnak is éppen elég baja van, úgy hogy véleményem szerint a franciák örömmel üdvözölnének egy közvetítési kísérletet. Az angol nép nem esatlakezhatik a franciák vállalkozásához, mert bár a két nemzet a háborúban egymás szövetségese

Pasity agitációs útja. Beogradból jelenti tudósítónk: Pasity Nikola miniszterelnök ma este Banjalukába utazott, ahol népgyűlésen vesz részt. Banjalukából Ljubljánába megy, hogy a folyó hó 11-én megtartandó nagygyűlésen megjelenhessen. Erre a gyűlésre a hivatalos radikális-párt nagy súlyt helyez.

A kereskedők második panasza a magas kamatok miatt szólt. A pénzügyminisztériumot arra kéri, hogy erélyesen vegye kezébe a kölcsönök körüli anomáliákat és állapítsa meg a mai körülményeknek megfelelően a kamatköltséget.

A gyűlés ezután áttért a tárgyszorozat egyedüli pontjára, a vámhivatal felállításának tárgyalására. Sztanojlovity Sándor, a Kereskedelmi- és Iparkamara titkára röviden ismertette az ügyet és közölte, hogy dr. Zsupanszki Szlávko közbenjárt a pénzügyminisztériumban, a kereskedelemügyi minisztériumban és a központi vámhivatal igazgatóságánál, ahol határozott ígéretet kapott, hogyha gondoskodik megfelelő raktár-, iroda- és lakás-helyiségekről, felállítják Beeskerekben a vámhivatalt. A titkár örömmel jelentette, hogy a raktárházak igazgatósága a vámhivatal céljaira készséggel boesátja rendelkezésére egyik huszonöt vagon irtartalmu raktárát. A polgármester intervenciójára meg a beeskereki pénzügyigazgató ígerte meg, hogy átenged megfelelő számú irodahelyiséget, végül pedig a polgármester készséggel gondoskodik a szükséges tisztviselőlakásokról is. Miután így minden akadály elhárult, elhatározta az értekezlet, hogy megbizzza Zsupanszki dr-t a további tárgyalások vezetésére, aki közbenjár illetékes helyen és kéri fogja a vámhivatalnak legkésőbb március 15-ikéig való felállítását.

volt, de míg a francia politika vezetői azt hiszik, hogy a Németországra gyakorolt nyomásnak effektív eredménye lesz és az angolok ennek ellenkezőjét hiszik, addig minden közvetítési akció felajánlása angol részről hasztalan lenne. Hasonló a helyzet Belgiumra nézve is. Az angol nép nem ellenzte volna a franciák eljárását, ha ez a Németország által teljesíthető követelések biztosítását célozta volna. De Németország ezeket a követeléseket nem teljesítheti — ezért vált el az angol politika a franciától. A francia vállalkozásból nehéz a kivezető utat megtalálni.

Büntet a pénzügyminisztérium. Beogradból jelenti tudósítónk: A pénzügyminisztérium a Magyar Hitelbank sáboticai fiókját százezer dinár pénzbírságra ítélte, engedély nélküli lebonnyolított devizaügyletek miatt. Boskov Vera araksony, aki a vásárolt devizát át akarta csempészni Magyarországra, huszezer dinár bírságot kapott.

Készül a török béke.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Angora, márc. 8.

A nemzetgyűlés kedden befejezte a békeszerződés tervezetéről szóló vitát. Felhatalmazták ennek nyomán a kormányt, hogy a következő alapon tárgyaljon:

A pénzügyi és az igazságügyi kapitulációkat eltörlik. A gazdasági és a mossuli kérdés elintézését későbbre hagyják. Karagacsról lemondanak.

Görögországtól okvetlenül követelik az elpusztított területekért a jóvátételt.

Páris, márc. 8.

(Havas.) Ha az angorai kormány elfogadható ellenjavaslatot tenne a francia kormánynak, úgy Franciaország tanulmányozná azt és tárgyalna a szövetségesekkel, ha a javaslatok a megvitatásra alkalmasnak mutatkoznának.

London, márc. 8.

Tegnap jelent meg az angol kétkönyv a lausannei konferenciáról.

Angora, márc. 8.

A török kormány teljes győzelmet aratott a tulzók felett. Az egész országban feszülten várják a javaslatokat, amelyeket a szövetségesek tudtára fognak adni. Mindenféle nagy a bizalom, hogy a béke létre fog jönni.

HIREK

Marc
10.

1772-ben szül Schlegel német író.
1917-ben az angolok elfoglalják Bagdadot.

Az ir forrongás egyre tart. Londontól jelentik, hogy a felkelők tegnap a dublini adóhivatal ajtajába bombát helyeztek el. Egy dektívét, aki az ajtót kinyitotta, a felrobbant bomba megölt, az adóhivatal helyiségeit pedig teljesen szétrombolta.

Kerenszki alkonya. A „Tribuna” jelentése szerint Kerenszki, az utolsó alkotmányos orosz kormány elnöke Londonban mint pincér van alkalmazva egy vendéglőben.

Teodora.

Inguyen mehet Amerikába, ha átmege az amerikai városrészen lévő Kaszinóba, ahol a helybeli nyomdászok folyó hó 10-én szombaton este kabarával egybekötött kedélyes estélyt rendeznek. Utlevél felesleges. Belépődíj nincs. Műsor kezdete este pontban fél kilenc órakor.

Az Ady-Társaság felolvasó ülése, amely március 12-ikén este 8 órakor a Kaszinó nagytermében lesz, valósággal szenzáció. A műsor Ady legmegrázóbb költői erejű verseiből, Réinitz Béla Ady verseire írott zenéjéből van művészi izléssel összeállítva. Az interpretálásról a legkiválóbb erők gondoskodnak. Borosodi Lajos dr. felolvas. Pencáné Lenhardt Ilus és Abramity Budimil énekel. Juhász Ferenc recitál. Külön érdekessége lesz az estélynek Friedl József katonai karmester hárfaszólója zenekari kísérettel. Az Ady-Társaság tagjai díjtalanul lépnek be minden felolvasásra. Tagjelentkezés a Mangold-cégnél kitett iven eszközölhető.

A Székely-Kálmán-hangverseny március 14-ikén este fél 9 órakor lesz a Kaszinó nagytermében a következő műsorral: 1. Kósa György: a) Rachmaninov: Prelude; b) Rachmaninov: Polischinel. 2. Kálmán Oszkár: Verdi: Ária a „Don Carlos” operából; b) Mozart: „Szóktetés a Serrailból” c. operából. 3. Székely Ilona: a) Wagner: Erzsébet áriája. Tannhäuserből; b) Puccini: Ima a Toscaból. 4. Kálmán Oszkár: a) Schubert: Der Doppelgänger; b) Strauss: Zueignung; c) Bozsinszki: Pod Pendzseri; d) Hermann: A három vándor. 5. Székely Ilona: a) Rachmaninov: Orgona; b) Strauss: Ständchen; c) Brahms: Bölésódal; d) Brahms: A kovács. — Szünet. 6. Kálmán Oszkár: a) Gounod: Bortal a Faustból; b) Löwe: Ballada, Tom der Reimer; c) Kacsóh: Bus szerelmes nótá. 7. Székely Ilona: a) Ária „A zsidónó” c. operából; b) Schubert: Der Leiermann; c) Bajity: Ala nesto; d) Rékai: Hervadó rózsák közt. 8. Kósa György: a) Grechaninov: Rondo; b) Chopin: Nocturne; c) Liszt: Cantic D'amour. 9. Székely Ilona és Kálmán Oszkár: a) Mozart: Duett a „Varázsfuvola” c. operából; b) Thomas: Duett a „Mignon” c. operából.

Teodora.

A nyugdíjas vasutasok és vasutas özvegyek Országos Egyesületének helyi csoportja vasárnap délután három órakor tartja alakuló gyűlését a III. külkerület 4/6. számú házban.

Értesítés. A Chevra kadisa választó bizottsága tisztelettel értesíti az egylet tagjait, hogy a **tisztújítás** április 4-én, szerdán délután 2 óráig 6 óráig fog megtartani. A választók, valamint a jelöltek jegyzéke az irodában mindenkor betérítésre rendelkezésre áll. Felsőzámlások a választók jegyzéke ellen március 17-ig bezárólag írásban fogadtatnak el. — Az új tagok kértnek, szíveskedjenek bekebelezési díjakat legkésőbb március 17-ig az irodában lefizetni, ellenesetben ez-dőszerint nem vehetnek részt a választásokban. (9. §.)

Teodora.

A Drausalj — Zinovjev-hangverseny iránt óriási az érdeklődés, amit Zinovjev az orosz körökből szerzett információk alapján meg is érdemel. — Alább adjuk esté-lyük műsorát, melyhez kommentárt fűzni felesleges. I. rész. Thomas: Mignon; Tschajkovski: Uralkodó napom. (Román); Verdi: Rigoletto, Énekl: Drausaljné asszony. Meyerbeer: Vasko de Gama áriája az „Afrikai nő” operából; Gretschaninov: Alosa áriája a „Dobrinya Nikity” operából; Bizet: Carmen. Énekl: Zinovjev. — II. rész. Strauss: Keringő; Verdi: Traviata; Verdi: Keringő a „Romeo és Julia” operából. Énekl: Drausaljné asszony; Puccini: Tosca; Halévy: Eliazar áriája a „Zsidónó” operából; Leoncavallo: Bajazzók. Énekl: Zinovjev. Duett a „Mefisztó” operából, énekl: Drausaljné asszony és Zinovjev. A zongorakíséretet Aleksijev konzervatóriumi zenetanár látja el. — Kezdeté fél 9 órakor. Jegyek Mangoldnál kaphatók.

A Vulkan gummiraftár (Veliki Beeskerek, Obala Princeza Jelena) plakátjaira, amelyek ma jelennek meg a hirdetési oszlopokon, ezúton is felhívjuk a közönség figyelmét.

Beosztották Beeskereket választási körzetekbe.

Utca szerint történt a beosztás. — Konferencia a polgármesteri hivatalban. — Kijelölték az elnökhelyetteseket. — A „Torontal” tudósítójától. —

Beeskerek, márc. 8.

Az állami bizottság tudvalevőleg négy szavazóhelyiséget szervezett Beeskereken. Ez a szám ugyan a választók tömegéhez képest kevesnek bizonyul, de a város kérelme és sürgetése dacára sem adta meg az állami bizottság az engedélyt újabb helyiségek felállítására. Így tehát Beeskereken végérvényesen négy helyiség fog a választók rendelkezésére állani.

Tegnap délelőtti a polgármesteri hivatalban konferenciát tartottak, amelyen a választási elnökhelyetteseket és azoknak helyetteseit jelölték ki. Együttal afeletti döntöttek, hogy a szavazóhelyiségeket hol állítsák fel és beosztották az utcaikat választási körzetekre.

A határozat szerint az első szavazóhelyiséget az Etfesova (Magyar) utca és Silerova (Honvéd) utca sarkán lévő elemi iskolában állítják fel, ahol Bunty Ivo törvényszéki bíró elnök, helyettese Alekszity Bogoljub polgármester lesz. Alekszity helyettese Krizanov Pája városi főszámvevő.

A második szavazóhelyiséget a gimnázium épületében lévő Sokolanumban (tornaterem) helyezik el. Pavlovity Voisláv vizsgálóbíró, elnök, helyettese itt Turinszki Milivoj városi tanácsos lesz. Turinszki helyettesévé Cvetkov Szvetozár adóhivatali pénztárost neveztek ki.

A harmadik szavazóhelyiséget a Prince Gyorgye (Bonnáz) utca sarkán lévő központi elemi iskola épületében szervezik. Az ellenőrző bizottság elnöke Markovity M. Borivoj törvényszéki bíró. Helyettese Bozzay Aladár dr. városi tanácsos. Bozzay helyettese Bojanity Szvetozár városi jegyző.

A negyedik szavazóhelyiség a Pasityeva (Tomasováci) utcai elemi iskolában lesz, ahol Lalevity Ilje

beogradi gimnáziumi tanár a bizottság elnöke. A helyettesi tisztiséget dr. Sztaity Jovan városi főorvosra bízták, akinek helyettesítését Vuletin Gligorije városi jegyző fogja szükség esetén végezni.

A szavazóhelyiségek számának megfelelően a választókat utca szerint a következőképpen osztották be:

Az első számú helyiségben a Zeljeznicski red, Elemirszki red, Lenauova, Brigadira Risztitya, Mala, Pogorodicsina, Lessingova, Kalvaria, Geteova, Rajityeva, Silerova, Etfesova, Orlova, Petrogradska, Hajnauova, Vatrogasna, Franja Deaka, Veresmartiova, Solunska, Desantityeva, Kosantityeva, Knez Miletina, Cara Dusana, Sarajevska, Slovenacska, Takovska, Katyanska, Ljubljanska, Monastirska, Despota, Brankovityeva és Njeguseva utca lakói szavaznak.

A második számú helyiségben a Car Lazara, Avalska, Vojvodinska, Damjanova, Bikes, Bakalov obor, dr. Magyarov guvna, Weitersehannov vinograd, Pupinova, Nemanjina, Svetosavska, Aleksandrova, Vojvode Putnika, Karadjityeva, Wilsonov trg, Krunska, Domatityeva, Matavuljova, Ruvatova, Vojv. Misitya, Gimnazijska, Svetozara Markovitya, drugo v. predgratye, Kralja Petra trg, Skerlityeva, Knez Pavlova, Saraljina, Obala Kneza Mihajlo, Obala Milosa velikog és a Pariska utca választójogosult polgárai szavaznak.

A harmadik választóhelyiségben az Obala Princeza Jelena, Sobotityeva, Obilityeva, Karadjordje trg, Toplicsina, Djurdjevska, Prizrenska, Vidakovitya, Sokolski kelj, Kalvinska trg, Simina, Hajduk Veljko, Zmaj Jovina, Milityeva, Somogyieva, Aranyev, Bajza, Gundalityeva, Rakoczy, Skadarska, Vojv. Stepe, Begejski red, III. v. predgratye, Branka Radityevitya

és Slovaeska utca lakói adják le voksukat.

Végül a negyedik szavazóhelyiségben Singvelityeva, Kraljevityo Marka, Vukasinova, Reljina, Visnityeva, Miletityeva, Tosityeva, Principov kraj, Dalmatinska, Balkanska, Zsitni trg, I. van predgratye, Kumanovska, Djurdje Smederevca, Csernojevityeva, Knityanin, Birtyanin, Tomityevo, Sturma Jurisityeva, Pasityevo, Vojvode Bojovitya, Vojvode Bozse, Jug. Bogdana, Gyura Jaksitya, Tekelija Sava, Beogradska, Frankapanova utca és Setyerna fabrika lakosai szavaznak.

*** Átutalásokat és csekkkiadásokat** — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prága, Budapest, Berlin Temesvár** valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportőrök részére **valutabiztosításokat** legjutányosabban eszközöl a **Nagybeeskereki Takarékpénztár**, Veliki Beeskerek, Koronaszálló épület. Telefon: Pénztár 16. Vezérigazgató 52.

*** Elvesztettem pénztárcámat** folyó hó 3-ikán Panesevórol—Beeskerekre utazásom alatt. Megtalálót kérem szíveskedjek a benne lévő okmányokat nekem visszaszolgáltatni, míg a bennelévő pénzt az illető megtarthatja magának s azonkívül még jutalomban is részesítem. — Cimem a pénzszényben lévő beeskereki rendőrkapitányság által kiállított bejelentő lapon megtalálhatja az illető Gavra Jovisity, Miletityeva 18. Veliki Beeskerek.

*** Átutalások, hitellevelek és csekkek** az összes bel- és külföldi piacokra, valamint **valutabiztosítások** árukivitelre kaphatók — a beogradi pénzügyminisztérium felhatalmazása alapján — a **Szerb Szövetkezeti Bank R.-T. fiókjánál** (Srpska Zadrzna Banka D. D.), Veliki Beeskerek. — Telefon 43 és 47.

*** Vas- és fémöntvényeket** Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefonszám 329.

**A kladóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 284.**



JUTALMI PÁLYAZAT.

**MILY ELŐNYÖKET NYÚJT
A BERSON-GUMISARKOK
ÉS BERSON-GUMITALPAK VISELÉSE?**

A nagy kedveltség, melynek gumisarkaink és gumitalpaink örvendenek, arra indítanak bennünket, hogy fenti kérdés legjobb feleleteire alábbi díjakat tűzzük ki:

1. díj	2000 dinár
2. díj	1000 dinár
3. díj	500 dinár
30 díj	100 dinár
50 díj	50 dinár

A feleletek a pályázó nevével és pontos címével f. evi április 15-ig küldendők a **BERSON** kaucsuk d. d. Zagreb, Wilsonov trg 7, pályázati osztályának.

A megbírást reklám szakemberekből álló bizottság végzi és a nyertesek nevei a napilapokban lesznek közzétéve. 409

BERSON kaucsuk d. d. Zagreb, Wilsonov trg 7.

SZÍNHÁZ.

A Műkedvelők Színházának vezetősége közli, hogy az óriási érdeklődésre való tekintettel megismétli a Limonádé ezredet. Az előadás este fél 9 órakor kezdődik.

Péntek: Cseregyerekek. (Kezdeté fél 9.)

Vasárnap: Limonádé ezredes. (Kezdeté fél 9.)

Csütörtök este mutatta be másodszor a Műkedvelők Színháza Farkas Imre bájos operettjét, a Cseregyerekek-et. A színház, mint mindig, ez alkalommal is a zsufolásig megtelt és a közönség lelkesen tapsolta az előadókat.

Sport

Az egyetközi bizottság alakuló gyűlése folyó hó 13-ikán este 8 órakor lesz a „Slavija” sportegylet helyiségében a Bristol-szállóban. Felkéretnek az összes helybeli egyetkeket, hogy egyetemenként 3-3 meghatalmazottukat okvetlen pontosan jelentessék meg, mert ez a már harmadszor összehívott értekezlet, tekintet nélkül a megjelentek szá-

mára, határozatképes lesz. A tárgysorozat első pontja a pályakérdés. Azon egyet részére, melynek küldöttjei nem jelennek meg, a pálya sorsolva nem lesz. — Az intézőbizottság.

ZsSE I/a—ZsTK I/a barátságos 6:2.

ZsSE I/b—ZsTK I/b serlegmérkőzés döntője 4:1.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak az ismerőseinknek és jóbarátainknak, kik felejthetetlen drága halottunk **Cservenka Vencel**

elhalálása alkalmával koszorudományokkal és a temetésen való megjelenésükkel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet

Cservenka- és Kónya-család.

Fajtyukok!



Számfeletti telivér, kiváló szép sárga Orpingtonok kaphatók V Várkonyi Józsefnél, Vel. Bečkerek.

Izr. nőegylet elnöksége, Vel. Bečkerek

Meghívó.

Az izr. nőegylet március hó 11-én, vasárnap délután fél 5 órakor tartja **rendes évi közgyűlését**, melyre az egylet minden tagja ezenel tisztelettel meghívatik.

Napirend:

1. Jegyzőkönyvhitelesítés.
2. Az elnökség évi jelentése.
3. Zárószámadások, vagyonkimutató, a felmentvény megadása.
4. Elnökségi jelentések.
5. Tisztujtítás. Választás alá kerül: elnök, alelnök, pénztáros, ellenőr, 2 számvizsgáló, 24 rendes és 6 pótvalasztmányi tag.
6. Esetleges indítványok.

Vel. Bečkerek, 1923 február 25.

Büchler Hugó, Üzv. dr. Mangold Samuél, titkár. elnök.

Személyre szóló meghívó nem fog köröztetni.

Kulcsárnőnek vagy gazdasszonynak

418 ajánkozik idősebb, magános jobb nő, ki a háztartás összes teendőiben jártas. Levelek a „Torontál” kiadóhivatalába kéretnek „Házvezetőnő” jeligére.

Polgármesteri hivatal V. Bečkerek

3728,923. sz.

Pályázati hirdetés.

A velikibeckereki városgazdálaltásra, mely állás a X. fizetési osztályban előirt javadalmazással és megfelelő drágasági pótlékkal (Službene Novine 54/922. szám) van összekötve, a pályázat kiíratik.

Folyamodók akár a gimn., akár a felsőkereskedelmi érettségit igazolni tartoznak.

A kérvények folyó évi március hó 20-ikáig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be Veliki Bečkerekben.

Veliki Bečkerek, 1923 márc. 7.

Aleksity s. k. polgármester.

Különféle

butordarabok

és egy

Singer varrógép

eladók.

Vásár-tér 20. szám.

Remington

irógépet

veszek.

Cím a „Torontál” kiadóhivatalában

Felhívás!



Van szerencsém egy a helybeli, valamint a vidéki nagyérdemű közönséget értesíteni, hogy HERODEK RS DROBAC velikibeckereki cégtől a

tükörgyárat

átvettem, illetve megvettem. Kijelentem, hogy a fenti céggel szemben fennálló tartozásokat csakis folyó évi március 15-ig smerem el.

Mihajlo D. Milits. Beogradska u. 23. szám.

Velikobečkerečka Štedionica.

POZIV.

Velikobečkerečka Štedionica ovim učtivo poziva svoje postovane deoničare na

Ll. god. redovnu skupštinu

koja će se održati 24. marta o. g. u 3 sata po podne u zavodskim prostorijama.

Dnevni red:

1. Izbor dva deoničara za overovljenje zapisnika.
2. Godišnji izveštaj uprave i nadzornog odbora, podnasanje računa, don. šanje zaključka o podeli čiste dobiti i o davanju razrešnice
3. Dopuna upravnog odbora izborom.
4. Dopuna odbornika izborom.

Veliki Bečkerek, dne 8. marta 1923.

Uprava Velikobečkerečke Štedionice.

Zaključni računi mogu se videti u zavodskim prostorijama 8 dana pre skupštine.

16. §. Samo onaj deoničar ima na skupštini pravo glasa, na čije ime su deonice četvrtajet dana pre skupštine uvedene u knjigu deoničara i koji svoje deonice sa još nedopelimi kuponima položi u zavodsku blagajnu najduže jedan dan pre skupštine.

Nyomatott Pleitz Fer. Pálnál Veliki Bečkerek.

Nagybecskereki Takarékpénztár Vel. Bečkerek

MEGHÍVÓ.

A Nagybecskereki Takarékpénztár t. részvényesei az 1923. évi március hó 24-én délután 3 órakor az intézeti helyiségben tartandó

Ll. évi rendes közgyűlésre

ezenel tiszteletteljesen meghívtnak.

Napirend:

1. Két jegyzőkönyvhitelesítő választása.
2. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság évi jelentése, a zár-mérleg előterjesztése, a tiszta nyereség hováfordítása és a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
3. Az igazgatóság kiegészítő választása.
4. A választmánynak kiegészítő választása.

Veliki Bečkerek, 1923. évi március hó 8-án.

A Nagybecskereki Takarékpénztár igazgatósága.

A zárószámadás 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségeiben megtekinthető.

16. §. A közgyűlésen csak azon részvénytulajdonos szavazhat, kinek nevére a részvény már tizennegy nappal a közgyűlés előtt a társulat részvénykönyvébe beíratott és aki részvényét a még esedékeséig nem vált azolvényekkel egyenlő legkésőbb a közgyűlést megelőző napon délig az intézet pénztáránál letétbennyezte.

Kiadja Pleitz Fer. Pál.